



Pour publication immédiate : 01/09/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

### **À titre indicatif : Tribune du Gouverneur Cuomo sur la reconstruction de l'économie du Nord de l'Etat**

*En début de journée, le Gouverneur Cuomo a publié une tribune sur le Huffington Post concernant l'initiative de revitalisation du Nord de l'Etat. La tribune peut être consultée [ici](#), et le texte intégral est également retranscrit ci-dessous.*

Pendant de nombreuses années, le Nord de l'Etat de New York a été traité comme un citoyen de seconde classe, contraint de regarder le Sud de l'Etat prospérer alors que l'économie du Nord de l'Etat s'effritait. Le Nord de l'Etat subissait littéralement une perte de population et d'emplois – et peut-être le plus important, il perdait l'espoir. Ce phénomène était surtout fonction de l'économie changeante, avec le transfert de la fabrication à l'étranger. Aussi, des résidents quittaient le Nord de l'Etat de New York pour des climats plus chauds, contribuant à ce qui est devenue une société plus mobile. Mais il est vrai que les politiques de l'Etat ont contribué à ce déclin et que l'Etat n'a pas fait grand-chose pour aider le Nord de l'Etat à effectuer le passage à une nouvelle économie.

Il y a quatre ans, nous nous sommes engagés sur ce qu'on a considéré comme un marché de dupes, en essayant de reconstruire l'économie du Nord de l'Etat. Lorsque j'ai annoncé nos plans, les médias et nos citoyens ont accueilli avec cynisme l'intention et la possibilité. Nous avons continué néanmoins. Aujourd'hui, toutes les sources objectives admettraient que d'importants progrès ont été réalisés. Même les plus sceptiques sont étonnés.

Nous avons commencé par le terrain économique le plus difficile, Buffalo. Aujourd'hui, la preuve d'une renaissance de Buffalo est irréfutable. Pas plus tard qu'hier, le Conseil éditorial des nouvelles de Buffalo (Buffalo News Editorial Board) déclarait : « Bien que les Buffaloniens n'aient jamais été accusés d'être trop optimistes, en particulier depuis la fin de l'apogée de Bethlehem Steel, même le plus blasé doit admettre que le changement est dans l'air. »

Mais il ne s'agit pas seulement de Buffalo. L'avenir de Rochester s'éclaire avec des avancées dans l'industrie de la photonique. Selon le The Democrat & Chronicle, « les responsables du développement économique et les initiés frisent l'euphorie. » Utica a remporté une grande victoire en attirant des sociétés des nanotechnologies et en créant

2 500 emplois bien rémunérés. L'une des sociétés qui se sont installées à Utica est General Electric. General Electric avait quitté Utica des décennies auparavant, pour des pâturages économiques plus verts. Le départ de General Electric avait été dévastateur pour Utica. Aujourd'hui, General Electric revient à Utica, en apportant 500 emplois. C'est une parfaite métaphore de la renaissance du Nord de l'Etat.

Ces progrès ne sont pas arrivés facilement ou à peu de frais. Ni n'est certaine ou uniforme la trajectoire économique ; la performance régionale varie. Notamment, la Moitié Sud reste encore à la traîne. Il n'y a aucune raison de nous reposer sur nos lauriers. Il s'agit d'un processus continu. Nous avons travaillé sans relâche et investi des millions pour les progrès que nous avons réalisés jusqu'ici. Nos efforts ont été stratégiques et informés. J'avais passé huit ans à Washington à diriger le Département du Logement et du Développement urbain et investi des milliards dans le développement économique dans tout le pays. J'ai constaté ce qui a fonctionné et ce qui n'a pas fonctionné, et nous avons apporté les meilleurs exemples de réussite dans l'Etat de New York. Nous avons suivi un plan à cinq points.

1. Nous avons sensiblement réduit les impôts de l'Etat. Nous avons réduit l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les sociétés et les taxes de fabrication au niveau le plus bas depuis des décennies. Nous avons maîtrisé la croissance de l'impôt qui est le plus oppressant pour le Nord de l'Etat de New York – l'impôt foncier – avec notre plafond des impôts fonciers, tout en promouvant de manière agressive la consolidation et l'efficacité du gouvernement.
2. Nous avons investi des fonds de l'Etat pour construire des économies du secteur privé, durables, régionales, plutôt que d'adopter les pratiques passées de dépenser des fonds pour ralentir l'insolvabilité inévitable des administrations défailtantes qui perdaient leur base d'imposition. Notre stratégie est de créer des emplois, de construire des entreprises, de garder nos jeunes, d'attirer de nouveaux arrivants, et de créer une base d'imposition qui permettra aux administrations locales d'être durables. La théorie passée de l'Etat d'essayer de soutenir les administrations locales nécessiterait que l'Etat augmente encore les impôts, ce qui accélérerait vraiment le déclin du Nord de l'Etat et de sa base d'imposition. Notre stratégie d'incentiver la croissance des emplois du secteur privé est la meilleure manière d'aider une administration locale parce qu'avec une base d'imposition durable, les administrations locales peuvent se soutenir elles-mêmes.
3. Nous avons mis fin à la prise de décision politique du haut vers le bas, basée à Albany, et investi dans la croissance des emplois en décentralisant la prise de décision d'Albany aux dix régions économiques distinctes de l'Etat et en engageant les élus, les entreprises et les responsables académiques à concevoir des plans pour leur région.
4. Nous avons lancé un concours à l'échelle de l'Etat pour l'attribution de nos ressources économiques. C'était nouveau et prêtait à la controverse. Les administrations locales et les régions ne voulaient pas avoir à rivaliser pour des fonds. Elles voulaient une allocation de l'Etat qui leur serait remise. Je comprends parfaitement leur sentiment, mais je ne suis pas d'accord. Pendant l'Administration Clinton, le gouvernement fédéral est passé des allocations de

droit aux concours et aux subventions de performance. Il y a peu d'incitations pour que les administrations locales soient efficaces et efficientes avec l'argent des contribuables. Le gouvernement, à la différence du secteur privé, a peu de comparatifs de performance. Je pense que le concours accroît le niveau d'attention et de responsabilisation. A cours des quatre dernières années, les dix régions de l'Etat ont rivalisé les unes contre les autres pour des ressources. J'ai pu me rendre compte que le concours permet d'accroître la performance de toutes les régions ; les contribuables en ont pour leur argent et les régions ont des plans qui sont plus solides avec une plus grande chance de réussite. Le concours a également permis de forger des alliances dans la région. L'un des défis est de faire s'unir des chefs d'entreprises locaux, des politiciens et des responsables académiques pour développer un plan coopératif et commun plutôt que les joutes habituelles pour des miettes économiques générées par leurs économies régionales. L'un des facteurs de réussite d'une région est le niveau de collaboration en politique et en affaires. Les luttes intestines nuisent considérablement au progrès économique. Cet esprit de compétition avec les autres régions a offert réellement un objectif commun auquel ont adhéré les participants locaux.

5. Je crois fermement que l'Etat a lésé le Nord de l'Etat de New York pendant de nombreuses années, et je crois que c'était une vision un peu courte. Lorsque la Ville de New York a traversé des difficultés financières dans les années 1970, le Nord de l'Etat s'est porté caution parce qu'à la fin de la journée nous ne sommes qu'un seul Etat, qu'une seule communauté et qu'un même bilan. Maintenant, nous avons modifié les priorités du financement de l'Etat et avons investi des milliards dans le Nord de l'Etat de New York. De l'initiative du Milliard Buffalo en passant par les prix des conseils régionaux de développement économique à l'initiative de cette année sur la revitalisation urbaine de 1,5 milliard de dollars, l'Etat a investi dans le Nord de l'Etat de New York plus qu'à une toute autre période depuis la construction du Canal Erié.

Les demandes de financement de développement économique de l'Etat devront être soumises au début de l'automne. Les conseils régionaux de développement économique de l'ensemble de l'Etat sont en pleine préparation active de leurs plans pour soumission. Les enjeux sont très élevés avec 500 millions de dollars qui seront alloués aux régions avec les meilleurs plans de développement économique. Tous ceux qui sont impliqués dans le processus m'ont posé la même question : Comment gagne-t-on ? Voici mes conseils :

- Il n'y a pas de théorie économique disant faites-le et ils viendront. Nous voulons des accords et des transactions véritables et spécifiques qui auront pour conséquence la création de vrais emplois. Par exemple, pour qu'une région réussisse à obtenir des fonds, elle doit démontrer un accord de principe pour être partenaire d'une société spécifique qui créera ou générera un certain nombre d'emplois dans cette région. Ce n'est pas un exercice théorique. Nous sommes à la recherche de propositions pour de réelles transactions en cours.
- Les plans de développement économique sont meilleurs lorsqu'ils sont axés sur des pôles économiques créant des synergies. Les pôles sont des

entreprises qui sont impliquées dans une même entreprise générale, comprenant habituellement la recherche et le développement, la fabrication ou des sociétés de la chaîne d'approvisionnement associées. Les pôles se forment souvent de concert avec une institution d'enseignement supérieur. Les nouveaux pôles économiques s'appuient souvent sur les atouts régionaux existants. Par exemple, Rochester, qui a une longue tradition d'ingénierie et d'éducation venant de l'ère de Kodak et de Xerox, développe aujourd'hui une économie de pôle dans le domaine de la photonique. Souvent, la clé de l'avenir se trouve dans l'actualisation du passé.

- Ce n'est pas un processus politique (avec un petit p). Les régions élaborent un plan d'activités. Il n'est pas possible de rendre tout le monde heureux avec le développement d'un plan d'activités viable. Ce n'est pas la préparation d'une liste de Noël. Même avec une injection de capital de 500 millions de dollars, une région ne peut pas développer efficacement plus de deux ou trois pôles. Répartir le financement pour que tout le monde ait quelque chose n'est pas une stratégie économique. Cela apaise les membres d'une commission au cours de la procédure de demande, mais seulement jusqu'au jour de l'annonce, lorsqu'ils savent qu'ils ne sont pas lauréats.
- Pas de copier-coller dans les concepts économiques. Ce qui fonctionne pour une région peut ne pas fonctionner nécessairement pour une autre région. Par exemple, la réussite de Buffalo ne peut pas être dupliquée en copiant le plan de Buffalo. Ce qui a fait le succès du plan de Buffalo c'est qu'il était conçu sur mesure, en capitalisant sur les atouts de Buffalo. La stratégie de pôle d'une région est construite sur les atouts de cette région, ses institutions et avantages. Cet Etat n'a pas qu'une seule économie. Il a en fait dix économies régionales et chaque région peut faire mieux ou pire en fonction des efforts des dirigeants locaux. Il n'y a pas de marée économique à l'échelle de l'Etat. Chaque région doit ramer pour avancer.
- Réaliser un coup de circuit. Il faut commencer par regarder les opportunités d'affaires qui rendront la région compétitive non seulement au niveau de l'Etat, mais au plan national ou international. Aussi, explorer les opportunités d'une réforme gouvernementale : consolidation, ressources partagées, coopératives d'équipements, etc. L'ennemi du développement économique dans le Nord de l'Etat est l'impôt foncier élevé. L'impôt foncier est une fonction des administrations locales. L'Etat a plafonné sa croissance à deux pour cent et assumé le coût le plus important (croissance de Medicaid). Nous avons besoin et accueillons favorablement les initiatives locales visant à trouver des manières créatives de réduire le coût des administrations locales.
- Le concours fait appel à des plans régionaux – fournissez-les. Nous comprenons le rôle de moteur économique d'une ville centrale, mais nous comprenons aussi que l'économie doit fonctionner pour la région toute entière, et les plans qui abordent la région dans son intégralité sont les plus compétitifs.
- Consultez tout le monde, notamment tous les élus. Efforcez-vous d'obtenir un consensus, mais n'atteignez pas un consensus en sacrifiant l'intégrité et l'intelligence du plan. Forgez un consensus en développant le meilleur plan de

la réussite et obtenez l'adhésion de toute la communauté, unie et motivée par l'espoir d'un meilleur avenir.

- Développez un plan qui puisse être mis en œuvre même si vous ne remportez pas le concours. Il s'agit d'une fonction de collaboration et de partenariat qui est accélérée par un investissement en capital de 500 millions de dollars. Mais le plan devrait être viable même sans l'investissement, quoique plus solide et probablement plus lent à réaliser.
- Eveillez l'enthousiasme de la communauté. Seules les communautés qui croient qu'elles ont un avenir ont vraiment un avenir. C'est l'histoire du chauffeur de taxi et de la serveuse. Tout le monde a besoin de communiquer son optimisme. La manière dont la confiance du consommateur est un indicateur national de la réussite économique, je crois que de la même façon, la confiance des résidents ou la confiance des citoyens est un indicateur de la réussite de la localité. Les résidents qui croient en l'avenir économique de leur région achèteront des maisons, amélioreront les maisons qu'ils possèdent, investiront dans leur entreprise, diront à leurs enfants de rester dans la communauté et attireront d'autres personnes dans la communauté. Des résidents émane une confiance qui affecte la communauté des entreprises. Appelez cela le karma économique : croyez en votre réussite.
- Les plans ne sont pas des rêves. Ces plans doivent être des plans d'action détaillés qui sont réalisables et capables d'être mis en œuvre dans des délais identifiables. Nous ne voulons pas de plans qui soient réalisables dans le concept, nous voulons des projets qui soient réalisables en pratique. Les approbations des administrations locales, si besoin, devraient être en place. Un plan de zonage doit être en place. Si un projet nécessite d'autres moyens de financement, ces derniers doivent être identifiés. L'Etat fonctionne effectivement comme une banque d'investissement et ne s'engagera qu'envers les projets qui sont prêts à démarrer.

L'initiative de revitalisation du Nord de l'Etat est une occasion majeure de développer la croissance du Nord de l'Etat de New York. Une chose est sûre : nous avons prouvé qu'il n'y a pas de raison de désespérer dans le Nord de l'Etat de New York. Les communautés qui sont engagées, unies, et dirigées avec discernement, peuvent réaliser des progrès remarquables dans une période relativement courte. Je comprends les racines de la détresse économique du Nord de l'Etat de New York. Il y a eu des décennies de déclin et un défilé de politiciens promettant une aide qui n'a jamais été matérialisée. Il est difficile de croire en l'avenir à nouveau après tant de déceptions. D'un autre côté, l'évidence de la renaissance est manifeste et l'optimisme économique est nécessaire pour rendre possible une revitalisation. Je crois dans le Nord de l'Etat de New York et, plus important encore, les New Yorkais du Nord de l'Etat devraient y croire aussi, parce que le meilleur est à venir.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
New York State | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418